

## Návod k obsluze



### ecoTEC pure

VU 246/7-2 (H-INT II)

VUW 236/7-2 (H-INT II)

CZ

#### Vydavatel/Výrobce

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 | Fax +49 21 91 18-2810  
info@vaillant.de | www.vaillant.de





## 1 Bezpečnost

### 1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

#### Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

#### Výstražné značky a signální slova



#### **Nebezpečí!**

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



#### **Nebezpečí!**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



#### **Varování!**

Nebezpečí lehkých zranění osob



#### **Pozor!**

Riziko věcných nebo ekologických škod

### 1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození vý-

robku a k jiným věcným škodám.

Výrobek je určen jako zdroj tepla pro uzavřené systémy topení a ohřev teplé vody.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování přiložených návodů k obsluze výrobku a všech dalších součástí systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Tento výrobek nesmí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

# 1 Bezpečnost

## Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

### 1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

#### 1.3.1 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- ▶ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- ▶ Provádějte pouze ty činnosti, které jsou uvedeny v příslušném návodu k obsluze.

#### 1.3.2 Nebezpečí ohrožení života v důsledku unikajícího plynu

Při zápachu plynu v budovách:

- ▶ Vyhýbejte se prostorům se zápachem plynu.
- ▶ Pokud možno úplně otevřete dveře a okna a zajistěte průvan.
- ▶ Zabraňte přítomnosti otevřeného plamene (např. zapalovač, zápalky).
- ▶ Nekuřte.
- ▶ Nepoužívejte žádné elektrické vypínače, síťové zástrčky, zvonky, telefony a jiná domovní hovorová zařízení.

- ▶ Uzavřete hlavní uzávěr plynu.
- ▶ Pokud možno uzavřete plynový kohout výrobku.
- ▶ Voláním nebo klepáním varujte obyvatele domu.
- ▶ Opusťte okamžitě budovu a zabraňte vstupu třetích osob.
- ▶ Z prostoru mimo budovu informujte hasiče a policii.
- ▶ Z telefonní přípojky mimo budovu uveďte pohotovostní službu plynárenského podniku.

#### 1.3.3 Nebezpečí ohrožení života v důsledku uzavřeného nebo netěsného odvodu spalin

Při zápachu spalin v budovách:

- ▶ Otevřete úplně všechny přístupné dveře a okna a zajistěte dostatečné větrání.
- ▶ Vypněte výrobek.
- ▶ Uveďte servisního technika.

#### 1.3.4 Nebezpečí ohrožení života výbušnými a hořlavými látkami

- ▶ V místě instalace výrobku nepoužívejte ani neskladujte žádné výbušné ani hořlavé látky (např. benzín, papír, barvy).

### 1.3.5 Nebezpečí ohrožení života v důsledku změn na výrobku nebo v prostředí instalace výrobku

- ▶ V žádném případě neodstraňujte, nepřemost'ujte nebo neblokuje bezpečnostní zařízení.
- ▶ S bezpečnostními zařízeními nemanipulujte.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby konstrukčních součástí.
- ▶ Neprovádějte žádné změny:
  - na výrobku
  - na vedeních pro plyn, přiváděný vzduch, vodu a proud
  - na celém systému odvodu spalin
  - na celém systému odvodu kondenzátu
  - na pojistném ventilu
  - na odtokových potrubích
  - na stavebních komponentách, které by mohly mít negativní vliv na bezpečnost výrobku

### 1.3.6 Nebezpečí otravy nedostatečným přívodem spalovacího vzduchu

**Podmínky:** Provoz závislý na vzduchu v místnosti

- ▶ Zajistěte dostatečný přívod spalovacího vzduchu.

### 1.3.7 Riziko poškození korozí v důsledku nevhodného spalovacího a okolního vzduchu

Spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky s obsahem chlóru, barvy, lepidla, sloučeniny amoniaku, prach atd. mohou vést ke korozi výrobku i přívodu vzduchu a odvodu spalin.

- ▶ Zajistěte, aby v přívodu spalovacího vzduchu nikdy nebyl fluór, chlór, síra, prach atd.
- ▶ Zajistěte, aby se na místě instalace neskladovaly žádné chemické látky.

### 1.3.8 Riziko věcných škod v důsledku mrazu

- ▶ Zajistěte, aby byl topný systém za mrazu v každém případě v provozu a všechny prostory byly dostatečně temperovány.
- ▶ Nemůžete-li zajistit provoz, nechte topný systém vypustit instalátérem.

### 1.3.9 Nebezpečí poranění a riziko věcné škody při neodborné nebo zanedbané údržbě a opravě

- ▶ Nikdy se nepokoušejte sami provádět opravu ani údržbu výrobku.



# 1 Bezpečnost

- ▶ Závady a škody nechejte neprodleně odstranit servisním technikem.
- ▶ Dodržujte stanovené intervaly údržby.



## 2 Pokyny k dokumentaci

### 2.1 Dodržování platné dokumentace

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

### 2.2 Uložení dokumentace

- ▶ Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

### 2.3 Platnost návodu

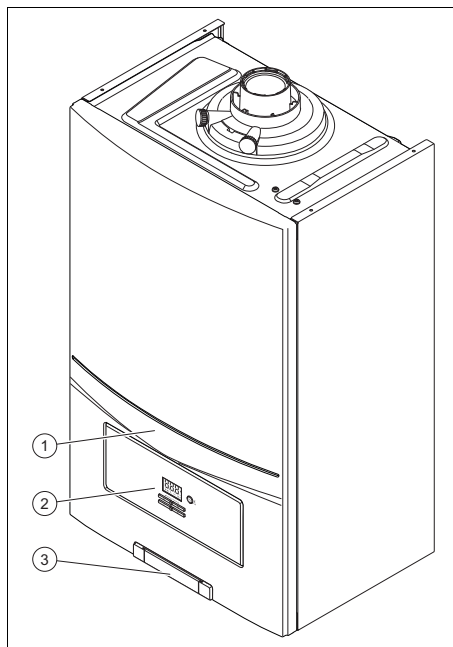
Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

#### Výrobek – číslo zboží

ecoTEC pure	VUW 236/7-2 (H-INT II)	0010019976
	VU 246/7-2 (H-INT II)	0010019975

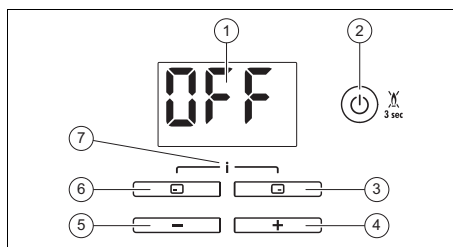
## 3 Popis výrobku

### 3.1 Montáž výrobku



- |                  |   |
|------------------|---|
| 1 Výrobek        | 3 Štítek se sériovým číslem na zadní straně |
| 2 Ovládací prvky |   |

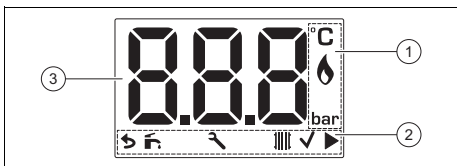
### 3.2 Ovládací prvky



- |  |   |
|--|---|
| 1 Displej  | 5 Tlačítko  |
| 2 Zapínací a vypínací tlačítko, resp. odblokovací tlačítko | 6 Levé tlačítko výběru  |
| 3 Pravé tlačítko výběru                                    | 7 Přístup k menu pro dodatečné informace/úroveň pro instalatéry |
| 4 Tlačítko   |   |

## 3 Popis výrobku

### 3.3 Popis displeje



- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Informace o provozu</p> <p>2 Druh provozu, výběr a potvrzení druhu provozu</p> | <p>3 Zobrazení aktuální teploty na výstupu do topení, tlaku vody v topného systému, druhu provozu nebo chybového kódu</p> |
|---|---|

Symbol	Význam
	Řádný provoz hořáku – Hořák zap
	Plnicí tlak topného systému – trvale svítí: plnicí tlak v přípustném rozsahu – bliká: plnicí tlak mimo přípustný rozsah, odvzdušňovací funkce aktivovaná
	Ohřev teplé vody – svítí trvale: aktivována teplá voda – bliká: hořák zap v režimu odběru
	Topný režim – svítí trvale: aktivován topný režim – bliká: hořák zap v topném režimu
	Nutná údržba Informace o hlášeních požadavku na údržbu při poruchách
	Potvrzované nastavení
	Posun v různých menu
F.XX / Err / SEr	Porucha na výrobku – Objeví se místo základního zobrazení.
S.XX	Stavový kód

Symbol	Význam
OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Topný režim je vypnutý (letní provoz)</li> <li>– Ohřev teplé vody je vypnutý (výrobek s integrovaným ohřevem teplé vody/výrobek s připojeným zásobníkem teplé vody)</li> <li>– Objeví se, když výrobek přejde do pohotovostního provozu.</li> </ul>

### 3.4 Údaje na typovém štítku

Typový štítek je z výroby umístěn na spodní straně výrobku.

Typový štítek dokumentuje zemi, ve které se výrobek musí instalovat.

Údaj na typovém štítku	Význam
Kondenzační technika	Účinnost kotle k vytápění podle směrnice 92/42/EHS
Sériové číslo	Slouží ke kontrole jakosti; 3. až 4. číslice = rok výroby Slouží ke kontrole jakosti; 5. až 6. číslice = týden výroby Slouží k identifikaci; 7. až 16. číslice = číslo zboží Slouží ke kontrole jakosti; 17. až 20. číslice = místo výroby
... ecoTEC ...	Označení výrobku
Kat.	Přípustná kategorie plynu
Typ: Xx3(x)	Přípustná místa připojení odvodu spalin
2H / 2E / 3P / 2K...	Skupina plynů z výroby a tlak připojení plynu
Tmax	Max. teplota na výstupu
PMS	Maximální tlak vody v topném provozu
NOx	Třída NOx výrobku
V Hz	Elektrické připojení
W	max. elektrický příkon
IP	Třída ochrany
Kód (DSN)	Specifický kód výrobku



Údaj na typovém štítku	Význam
	Topný režim
$Q_n$	Rozsah jmenovitého tepelného zatížení v topném provozu
$P_n$	Rozsah jmenovitého tepelného výkonu v topném provozu
$P_{nc}$	Rozsah jmenovitého tepelného výkonu v topném provozu (kondenzační technika)
	Ohřev teplé vody
$Q_{nw}$	Rozsah jmenovitého tepelného zatížení při ohřevu teplé vody
$P_{nw}$	Rozsah jmenovitého tepelného výkonu při ohřevu teplé vody
D	Specifický průtok
$PMW$	Maximální tlak vody při ohřevu teplé vody
	Čárový kód se sériovým číslem



### Pokyn

Přesvědčte se, že výrobek odpovídá skupině plynů na místě instalace.

## 3.5 Sériové číslo

Sériové číslo je uvedeno na zadní straně plastového štítku dole na předním krytu a na typovém štítku.

## 3.6 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

# 4 Funkce

## 4.1 Koncepce ovládání

Displej se zapne, když výrobek zapnete nebo stisknete nějaké tlačítko. Nastavení můžete provádět novým stisknutím tlačítek.

Když zapnete výrobek tlačítkem zap/vyp, displej zhasne (funkce ochrany před mrazem je aktivní, pokud je zajištěno napájení).


Tlačítko	Význam
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavení teploty teplé vody</li> <li>Zrušení změny nastavované hodnoty nebo aktivace druhu provozu</li> <li>Vyvolání vyšší úrovně výběru v menu</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavení teploty na vstupním potrubí topení, plnicího tlaku topného systému nebo aktivace topného provozu</li> <li>Potvrzení nastavené hodnoty nebo aktivace druhu provozu</li> <li>Vyvolání nižší úrovně výběru v menu</li> <li>Zobrazení tlaku v systému (2× stisknout)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyvolání přídatných funkcí</li> </ul>
nebo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Posun mezi jednotlivými položkami menu</li> <li>Zvýšení nebo snížení nastavované hodnoty</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zapínací/vypínací tlačítko (stisknutí tlačítka &lt; 3 s)</li> <li>Odblokovací tlačítko (stisknutí tlačítka &gt; 3 s)</li> </ul>

Obě tlačítka výběru mají tak zvanou funkci programovatelných tlačítek, tj. funkce se může měnit.

Stisknete-li např. v základním zobrazení levé tlačítko výběru , změní se aktuální funkce z (teplota teplé vody) na (zpět).

Nastavitelné hodnoty vždy blikají.


## 4 Funkce

Změnu hodnoty musíte vždy potvrdit. Teprve poté je nové nastavení uloženo. Pomocí  můžete vždy postup přerušit. Nestisknete-li žádné tlačítko déle než 15 minut, přepne se displej do základního zobrazení.

### 4.1.1 Základní zobrazení



Základní zobrazení ukazuje aktuální stav výrobku.

Pro návrat do základního zobrazení stisknete tlačítko . Nestisknete-li během tří minut žádné tlačítko, displej se zatemní a přejde automaticky zpět do základního zobrazení.

Případné chybové hlášení se zobrazuje jako chybový kód v základním zobrazení.

Dostupné funkce se mění, podle toho, zda:

- je na výrobku připojen prostorový termostat nebo nikoli,
- je na výrobku připojen zásobník teplé vody s teplotním senzorem nebo nikoli.

### 4.1.2 Uživatelské úrovně

Výrobek má dvě uživatelské úrovně:

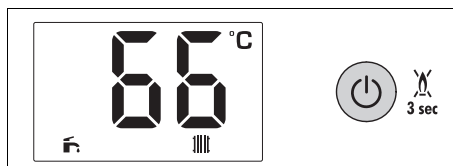
- Úroveň pro provozovatele zobrazuje nejdůležitější informace a nabízí možnosti nastavení, které nevyžadují žádné speciální předchozí znalosti.
- Pro úroveň pro instalátéry (přístup pro techniky) jsou nutné speciální znalosti. Proto je chráněna přístupovým kódem.


Úroveň pro provozovatele – přehled  
(→ Strana 16)

### 4.2 Otevření uzávěracích prvků

1. Od servisního technika, který výrobek instaloval, si nechte vysvětlit polohu a ovládání uzávěracích prvků.
2. Otevřete plynový kohout na místě instalace.
3. Otevřete plynový kohout, který se nachází přímo pod výrobkem nebo v jeho blízkosti.
4. Otevřete uzavírací kohouty na výstupním a vstupním potrubí topného systému.
5. Otevřete ventil studené vody.

### 4.3 Zapnutí výrobku



1. Výrobek uvádějte do provozu teprve tehdy, když je kryt plně uzavřen.
2. Když displej zhasne, stiskněte na dobu kratší než 3 sekundy .
  - ◁ Na displeji se objeví základní zobrazení.

### 4.4 Nastavení teploty na výstupu do topení







#### Pokyn

Je-li k výrobku připojen prostorový termostat eBUS, nelze přes provozní kontrolu nastavit teplotu teplé vody ani teplotu na výstupu do topení.

**Podmínky:** Teplotu řídí výrobek





- Stiskněte .

- ◁ Na displeji bliká teplota na výstupu do topení.
- ▶ Pro nastavení teploty stiskněte tlačítko  nebo .
- ◁ Na displeji se zobrazí ✓.
- ▶ Potvrďte stisknutím .



### Pokyn

Stisknete-li znovu tlačítko , zobrazí se na displeji tlak v topném systému.


- ▶ Stiskněte .
- ◁ Zobrazí se základní zobrazení.

**Podmínky:** Teplota řízená regulátorem

- ▶ Teplotu na výstupu do topení nelze nastavit.



### Pokyn

Stisknete-li tlačítko , zobrazí se na displeji tlak v topném systému.

## 4.5 Nastavení teploty teplé vody








### Pokyn

Je-li k výrobku připojen prostorový termostat eBUS, nelze přes provozní kontrolu nastavit teplotu teplé vody ani teplotu na výstupu do topení.

**Podmínky:** Teplotu řídí výrobek



- ▶ Stiskněte .
- ◁ Na displeji nyní bliká teplota teplé vody.
- ▶ Pro nastavení teploty stiskněte tlačítko  nebo .

- ◁ Na displeji se zobrazí ✓.
- ▶ Pro potvrzení stiskněte tlačítko .
- ▶ Stiskněte .
- ◁ Displej se přepne na základní zobrazení.

**Podmínky:** Teplota řízená regulátorem

- ▶ Nastavte teplotu teplé vody na regulátoru. Viz návod regulátoru.

**Podmínky:** Teplota je řízena přes termostat zásobníku teplé vody.

- ▶ Nastavte teplotu teplé vody na zásobníku teplé vody. Viz návod zásobníku teplé vody.






**Podmínky:** Teplota je řízena přes teplotní senzor zásobníku teplé vody.

- ▶ Nastavte teplotu teplé vody na regulátoru. Viz návod regulátoru.

## 4.6 Vypnutí jednotlivých funkcí výrobku

### 4.6.1 Vypnutí topného režimu (letní provoz)

**Podmínky:** Teplotu řídí výrobek

- ▶ Stiskněte .
- ◁ Na displeji bliká teplota na výstupu do topení.
- ▶ Stiskněte  a podržte stisknuté , až se na displeji zobrazí OFF.
- ◁ Na displeji se zobrazí ✓.
- ▶ Potvrďte stisknutím .
- ◁ Topný režim je vypnutý.
- ▶ Stiskněte .
- ◁ Displej se přepne na základní zobrazení.






**Podmínky:** Teplota řízená regulátorem

- ▶ Na výrobku nelze vypnout topný provoz. Viz návod regulátoru.

## 4 Funkce

### 4.6.2 Vypnutí ohřevu teplé vody

**Podmínky:** Teplota řízení výrobkem nebo prostorovým termostatem

- ▶ Stiskněte 
  - ◁ Na displeji nyní bliká teplota teplé vody.
- ▶ Stiskněte  a podržte stisknuté , až se na displeji zobrazí OFF.
  - ◁ Na displeji se zobrazí ✓.
- ▶ Pro potvrzení stiskněte 
  - ◁ Ohřev teplé vody je vypnutý.
- ▶ Stiskněte 
  - ◁ Displej se přepne na základní zobrazení.

### 4.7 Zajištění správného plnicího tlaku v topném okruhu


#### 4.7.1 Kontrola tlaku v systému



#### Pokyn

Výrobek je vybaven snímačem tlaku a digitálním ukazatelem tlaku.

Při poklesu pod požadovanou hodnotu tlaku v systému (hodnota nižší než 0,05 MPa [0,5 bar]) se přepne výrobek do stavu porucha. Pokud topný systém prochází více podlaží, může být nutné dosáhnout vyššího tlaku v topném systému. Informujte se u servisního technika.

1. Stiskněte dvakrát 
  - ◁ Na displeji se zobrazí aktuální tlak v systému.
2. Na displeji zkontrolujte tlak v systému.  
**1 / 2**  
Tlak v systému: 0,08 ... 0,2 MPa (0,80 ... 2,0 bar)  
Tlak v systému je ve stanoveném rozsahu hodnot tlaku.

#### 2 / 2

Tlak v systému: < 0,08 MPa (< 0,80 bar)

- ▶ Napust'te topný systém.  
(→ Strana 12)
  - ◁ Po dosažení dostatečného tlaku zhasne ukazatel po 20 sekundách.

#### 4.7.2 Napouštění topného systému



#### Pozor!

**Riziko věcných škod způsobených topnou vodou s vysokým obsahem minerálů, značným množstvím korozivních látek nebo chemikálií!**

Nevhodná voda z vodovodní sítě poškozuje těsnění a membrány, zanáší části výrobku a topného systému, kterými proudí voda, a může být příčinou rušivých zvuků.

- ▶ Topný systém plňte pouze vhodnou topnou vodou.
- ▶ V případě pochybností se zeptejte servisního technika.



#### Pokyn

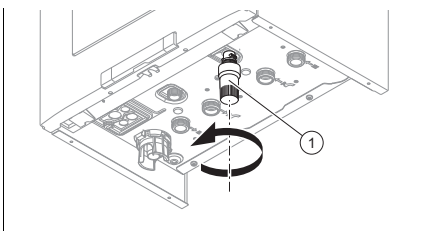
První naplnění provádí instalatér.

**Platnost:** Výrobek bez napouštěcího zařízení

- ▶ Spojte plnicí kohout na místě instalace s potrubím studené vody, jak vám to vysvětlil instalatér.
- ▶ Otevřete všechny ventily na topných tělesech (termostatické ventily) topného systému.
- ▶ Otevřete přívod studené vody.
- ▶ Pomalu otevřete napouštěcí kohout a vodu doplňujte tak dlouho, dokud na manometru nebude zobrazen potřebný plnicí tlak systému.
- ▶ Uzavřete přívod studené vody.


- ▶ Odvzdušněte všechna topná tělesa.
- ▶ Na displeji zkontrolujte tlak v systému. (→ Strana 12)
- ▶ Případně doplňte vodu.
- ▶ Zavřete plnicí kohout.
- ▶ Odpojte napouštěcí kohout od potrubí studené vody.

**Platnost:** Výrobek s napouštěcím zařízením



- ▶ Otevřete všechny ventily na topných tělesech (termostatické ventily) topného systému.
- ▶ Pomalu otevřete modrý kohout napouštěcího zařízení (1) pod výrobkem a vodu doplňujte tak dlouho, dokud na manometru nebude zobrazen potřebný plnicí tlak systému.
- ▶ Odvzdušněte všechna topná tělesa.
- ▶ Na displeji zkontrolujte tlak v systému. (→ Strana 12)
- ▶ Případně doplňte vodu.
- ▶ Zavřete modrý kohout napouštěcího zařízení (1).

## 4.8 Přepnutí výrobku do pohotovostního režimu

- ▶ Stiskněte tlačítko  po dobu menší než 3 sekundy.
  - ◁ Při ukončení aktuálního požadavku se na displeji zobrazí OFF a displej zhasne.
  - ◁ Pohotovostní režim výrobku je aktivován.
  - ◁ Funkce ochrany proti zamrznutí výrobku je aktivována.
  - ◁ Hlavní přívod proudu není přerušen. Výrobek je nadále pod napětím.

## 4.9 Ochrana topného systému před mrazem

### 4.9.1 Funkce ochrany proti zamrznutí



**Pozor!**

**Riziko věcných škod způsobených mrazem!**

Funkce ochrany proti zamrznutí nemůže zajistit proudění celým topným systémem, takže části topného systému mohou zamrznout a poškodit se.

- ▶ Zajistěte, aby během mrazivých období zůstal topný systém v provozu a v době vaší nepřítomnosti dostatečně temperoval místnosti.

Aby byla zařízení pro ochranu výrobku před mrazem aktivní, měli byste výrobek zapínat a vypínat pomocí regulátoru, je-li instalován.

Klesne-li teplota na výstupu do topení při zapnutém zapínacím/vypínacím tlačítku pod 5 °C, je výrobek uveden do provozu a ohřívá topnou vodu na straně topení i na straně teplé vody (je-li k dispozici) asi na 30 °C.

### 4.9.2 Vypuštění topného systému

U velmi dlouhých dob vypnutí lze ochranu před mrazem zajistit úplným vypuštěním topného systému a výrobku.

- ▶ Obrat'te se na instalatéra.




## 5 Odstranění poruch

### 5 Odstranění poruch

#### 5.1 Rozpoznání a odstranění poruch

- ▶ V případě závad nebo chybových hlášení (F.XX) postupujte podle tabulek v příloze.
- ▶ Pokud výrobek nepracuje bezchybně, obraťte se na servisního technika.

#### 5.2 Zobrazení stavových kódů

1. Stiskněte současně  a 
  - ◁ Na displeji se zobrazí S.XX s teplotou na výstupu do topení a vnitřním tlakem systému.
2. Vyhledejte význam stavových kódů. Stavové kódy – přehled (→ Strana 16)
3. Stiskněte 
  - ◁ Displej se přepne na základní zobrazení.

## 6 Péče a údržba

### 6.1 Údržba

Předpokladem pro dlouhodobou provozuschopnost, bezpečnost provozu, spolehlivost i vysokou životnost výrobku jsou každoroční prohlídky a dvouletá údržba výrobku instalátérem. Podle výsledků revize může být nutné provést údržbu dříve.

### 6.2 Péče o výrobek




**Pozor!**  
**Riziko věcných škod v důsledku nevhodných čisticích prostředků!**

- ▶ Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

- ▶ Plášť čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.

### 6.3 Zobrazení hlášení požadavku na údržbu

Zobrazí-li se na displeji symbol , je nutná údržba výrobku.

Výrobek není v chybovém režimu, nýbrž je dále v provozu.

- ▶ Obráťte se na servisního technika.
- ▶ Pokud současně bliká tlak vody, doplňte pouze topnou vodu.

### 6.4 Kontrola odpadního vedení a sifonu kondenzátu

Potrubí k odvodu kondenzátu a odtoková výlevka musí být neustále průchodné.

- ▶ Pravidelně kontrolujte případné závady potrubí k odvodu kondenzátu a odtokové výlevky, zejm. ucpání.

V potrubí k odvodu kondenzátu a odtokové výlevce nesmějí být patrné žádné překážky (pohledem ani hmatem).

- ▶ Zjistíte-li závady, nechte je odstranit instalátérem.

## 7 Odstavení z provozu

### 7.1 Dočasné odstavení výrobku z provozu



**Pozor!**  
**Riziko věcných škod způsobených mrazem!**

Ochrana před mrazem a kontrolní zařízení jsou aktivní pouze tehdy, není-li systém odpojen od elektrické sítě, výrobek je zapnut pomocí zapínacího/vypínacího tlačítka a plynový kohout je otevřený.

- ▶ Výrobek dočasně odstavte z provozu pouze tehdy, nehrozí-li nebezpečí mrazu.

- 
- ▶ Stiskněte zapínací/vypínací tlačítko.
    - ◀ Displej zhasne.
  - ▶ Při odstavení na delší dobu (např. dovolená) byste také měli zavřít plynový uzavírací kohout a u kombinovaných výrobků ještě uzavírací ventil studené vody.

### 7.2 Definitivní odstavení výrobku z provozu

- ▶ Pro definitivní odstavení výrobku z provozu se obraťte na instalátéra.

## 8 Recyklace a likvidace

- ▶ Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému instalatéroví, který výrobek instaloval.



Je-li výrobek označen touto značkou:

- ▶ V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
- ▶ Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.



Obsahuje-li výrobek baterie, které jsou označeny touto značkou, mohou obsahovat zdravotně a ekologicky škodlivé látky.

- ▶ V tomto případě likvidujte baterie v odděleném místě pro baterie.

## 9 Záruka a servis

### 9.1 Záruka

Výrobce poskytuje na výrobek záruku ve lhůtě a za podmínek, které jsou uvedeny v záručním listě. Záruční list je součástí dodávky výrobku a jeho platnost je podmíněna úplným vyplněním všech údajů.

### 9.2 Servis

Opravy a pravidelnou údržbu výrobku smí provádět pouze smluvní servisní firma s příslušným oprávněním. Seznam autorizovaných firem je přiložen u výrobku, popř. uveden na internetové adrese [www.vaillant.cz](http://www.vaillant.cz).

## Příloha

### Příloha

## A Úroveň pro provozovatele – přehled

Úroveň pro nastavení	Hodnoty		Krok cyklu, výběr, vysvětlení	Výrobní nastavení
	min.	max.		
<b>Ohřev teplé vody</b> (výrobek s integrovaným ohřevem teplé vody nebo připojeným zásobníkem teplé vody s teplotním senzorem)				
Teplota vody	aktuální hodnota		< 35 = OFF	OFF
	35 °C	60 °C		
<b>Topný režim</b>				
Teplota na výstupu do topení	aktuální hodnota		< 10 = OFF Podlahové vytápění = 35–50 Radiátor = 35–80 <b>Pokyn</b> Rozsah teplot nad 75 °C smí nastavit pouze instalatér.	OFF
	10 °C	80 °C		

## B Stavové kódy – přehled



### Pokyn

Protože se tabulka kódů používá pro různé výrobky, nejsou případně některé kódy příslušného výrobku viditelné.

Zde uvedené kódy naleznete v návodu k instalaci.

Stavový kód	Význam
Zobrazení v topném režimu	
S.00	Topný provoz: žádný požadavek
S.02	Topný provoz: předběh čerpadla
S.03	Topný provoz: zapalování hořáku
S.04	Topný režim: hořák zap
S.06	Topný provoz: doběh ventilátoru
S.07	Topný provoz: doběh čerpadla
S.08	Topný provoz: přechodné vypnutí po topení
Zobrazení při ohřevu teplé vody	
S.10	Ohřev teplé vody: požadavek
S.14	Ohřev teplé vody: hořák zap
Ukazatel v komfortním provozu s teplým startem nebo ohřev teplé vody se zásobníkem	
S.20	Ohřev teplé vody: požadavek
S.22	Ohřev teplé vody: předběh čerpadla
S.24	Ohřev teplé vody: hořák zap
Jiné ukazatele	
S.31	Žádný požadavek na vytápění: letní provoz, regulátor eBUS, prodleva



Stavový kód	Význam
S.34	Ochrana před mrazem aktivní
S.46	Ochranný režim: minimální výkon

## C Odstranění závad a poruch

### C.1 Odstranění poruch

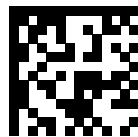
Závada	Možná příčina	Opatření
Na displeji bliká tlak v systému	Tlak v systému je příliš nízký: < 0,05 MPa (< 0,50 bar). Nedo- statek vody v topném systému.	► Napusťte topný systém. (→ Strana 12)
	Tlak v systému je příliš vysoký: > 0,3 MPa (> 3 bar).	► Počkejte, až přebytečná topná voda oteče pojistným ventilem.
Výrobek se nezapne (neteče teplá voda, to- pení zůstává studené)	Plynový uzavírací ko- hout na místě insta- lace, resp. plynový uzavírací kohout u vý- robku je zavřený.	► Otevřete plynový uzavírací kohout.
	Uzavírací ventil stu- dené vody je zavřený.	► Otevřete ventil studené vody.
	Výrobek je vypnutý.	► Zapněte výrobek. (→ Strana 10)
	Teplota na výstupu do topení / teplota teplé vody jsou nastaveny na příliš nízkou teplotu a/nebo je vypnutý topný provoz / ohřev teplé vody.	1. Nastavte teplotu na výstupu do topení. 2. Nastavte teplotu teplé vody.
	V topném systému je vzduch.	► Nechte odborníkem odvzdušnit topný sys- tém.
Ohřev teplé vody je v pořádku; topení se nezapíná	Externí regulátor není správně nastavený.	► Nastavte externí regulátor správně (→návod k obsluze regulátoru).

### C.2 Odstranění závad

Hlášení	Možná příčina	Opatření
F.28 Neúspěšné za- pálení	Po třech neúspěšných pokusech o zapálení se přepne výrobek do stavu závada.	1. Zkontrolujte, zda je otevřen plynový uzaví- rací kohout. 2. Stiskněte odblokovací tlačítko po dobu delší než 3 sekundy. 3. Není-li závada zapalování odstraněna po- kusem o odblokování, obraťte se na insta- latéra.







0020231704\_01

0020231704\_01 ■ 17.03.2017

**Dodavatel**

**Vaillant Group Czech s. r. o.**

Chrášťany 188 ■ CZ-25219 Praha-západ  
Telefon 2 81028011 ■ Telefax 2 57950917  
vaillant@vaillant.cz ■ www.vaillant.cz

© Tyto návody nebo jejich části jsou chráněny autorským právem a směji být rozmnožovány nebo rozšiřovány pouze s písemným souhlasem výrobce.  
Technické změny vyhrazeny.